

教育廣播電臺「巷仔口的臺語」錄音文字稿集數別:14

呼應閩語典之俗語:49 人無照天理, 天無照甲子; 124 未食五日節粽, 破裘毋甘放; 205 春天後母面, 欲變一時間。

錄音日期:	預計播放日期:
-------	---------

安住: 各位聽眾朋友逐家好, 我是安住老師, 歡迎收聽教育廣播電臺「巷仔口的臺語」。

阿如: 各位聽眾朋友逐家好, 我是阿如。歡迎收聽「巷仔口的臺語」。安住老師, 今年的熱人實在有夠熱, 煙予參加世界大學運動會的選手袂少人著痧, 毋過個無放棄, 為著國家、為著欲有好成績, 個喙齒根咬咧, 嘛是繼續拚落去, 害我佢電視頭前嘛看甲毋甘搞搞。

安住: 阿如, 想袂到你也是運動迷, 世大運比賽彼幾工, 我嘛是守佢電視頭前替臺灣選手加油。個著分, 我就拍嘆仔共個呵咾; 個若失誤, 就綴咧吐大氣, 連鞭歡喜、連鞭煩惱, 真正是「做戲控, 看戲慾」。其實天氣會遮熱, 害咱逐日大粒汗、細粒汗, 閣愛佢日頭跤走來走去, 真正是艱苦代。其實逐家攏知影, 遮熱的天氣恰地球環境受破壞有誠大的關係, 今年干焦七月份就有三百六十五個人因為這種熱傷害送急診; 八月份超過 37 度的日子嘛破 120 年來的紀錄, 會有這種天氣, 攏是咱人類家已做得來的, 這就是咱祖先講的:「人無照天理, 天無照甲子」的道理。

阿如: 安住老師, 環保環保無做會煩惱, 做好人呵咾, 做糗咱就愛檢討。另外, 我會記得阮老母捌共我講過:「未食五日節粽, 破裘毋甘放」這馬想起來閣不止仔對同。今年五日節進前定落雨, 而且天氣喝變就變, 透早出門上班, 有時看日頭誠大, 想講遮熱, 應該袂落雨, 就無紮雨傘。想袂到下班的時, 天氣煞轉寒, 無挂好閣會落雨, 天氣隨變冷, 出門的時若無加紎一領裘仔, 無細膩就會寒著。

安住: 阿如, 臺灣是海島, 氣候定會變來變去, 所以「二八亂穿衣」這句俗語的意思就是講農曆的二月是寒人、春天季節交替; 八月是熱人、秋天季節交替的月份, 天氣連鞭熱、連鞭寒, 變來變去, 是定定有的代誌, 有時陣就毋知影欲按怎穿衫, 毋才會講「二八亂穿衣」。像這種針對臺灣天氣多變化的俗語閣有這句「春天後母面, 欲變一時間」, 共天氣變來變去恰後母對待前人囉, 情緒變化無常來做比喻。其實, 講實在的, 「後母, 較做後母名」, 這句「春天後母面, 欲變一時間」, 對後母實在真無公平。這馬時代無全矣, 有的後母嘛做甲真好, 所以後擺若欲形容天氣多變化, 咱就用「二八亂穿衣」這句就好。

阿如: 安住老師, 你是講「二八亂穿衣」、「春天後母面, 欲變一時間」這兩句俗語攏是咧講天氣連鞭熱、連鞭寒, 變來變去, 毋過, 安住老師有強調, 講「二八亂穿衣」較好, 聽眾朋友愛會記得喔。

安住: 另外, 阿如, 閣共你教兩句, 「天氣多變化, 出門紎雨傘」, 這你應該聽有; 「甘願做衫奴, 毋通予衫誤」, 出門加紎一領裘仔, 甘願做衫的奴才, 嘛毋通予衫耽誤煞來破病, 按呢知無?

阿如: 安住老師, 我知! 我知! 「天氣多變化, 出門紎雨傘」、「甘願做衫奴, 毋通予衫誤」, 提醒咱佢天氣變化的時陣, 出門愛紎雨傘恰裘仔, 按呢才袂破病。

安住: 時間的關係, 咱就先講到遮, 歡迎聽眾朋友, 明仔載繼續收聽咱「巷仔口的臺語」。再會!

阿如: 再會!